

**XIV** edition of *L'Orecchio di Giano: Dialogues between Ancient & Modern Music*. The "season" of concerts by the Ensemble Seicentonovecento bears new and precious "fruits": thirteen concerts this year - four of which are away from its home venue - the discovery of rare music of yesterday and today with artists and composers, illustrious guests of the Ensemble founded and directed by Flavio Colusso, who has always been involved in revisiting the past and performing new works.

The inauguration is a special event in Trieste, birthplace of the bass Aurio Tomicich, on the fifth anniversary of his death: a tribute to a great artist who was for more than fifteen years a bastion of the Ensemble in whom past and future are reflected.

Considerable space this year is devoted to the intense "dialogue" between Italy and Finland, the protagonist in 2015 with events for the 150th anniversary of the birth of Jean Sibelius, which offers a large number of appointments with excellent musicians from the Country of Lakes: the Kaaãs Trio plays Sibelius and Mendelssohn; the violinist Satu Jalas, granddaughter of Sibelius and Folke Gräsbeck, great interpreter of Sibelius piano music, play Sibelius and Respighi; Tuija Hakkila from the Sibelius Academy and Sirkka-Liisa Kaakinen bring Brahms to the Villa Lante for the first time; Rita Graziani and Fernando Tavolaro accompany us as we plunge into the sound world of Ulf Långbacka; the Nylandia Ensemble play music from the Court of Queen Christina of Sweden; Samuli Peltonen and Anna-Maria Murdvee "celebrate" the birthday of the great Janne - which in Finland is also National Music Day and a public holiday - with music by Sibelius and Aulis Sallinen, one of the greatest living Finnish composers.

In the final concert of the Composition Competition of Sacred Music "Pope Benedict XVI", dedicated to Mascagni on the 70<sup>th</sup> anniversary of his death - the Seicentonovecento Ensemble, directed by Angelo Inglese, is involved in a "dialogue" between the music of Mascagni and new compositions by the winners of the competition, which has this year as President of the jury the Finnish composer Kai Nieminen, who regularly collaborates with the Ensemble.

Our Ensemble celebrates the "Carissimi Days" with the concert "Do not deceive the heart" in which cantatas, arias and motets by Giacomo Carissimi, this time from the Santini collection of Münster, sparkle with the voices of sopranos Margherita Chiminelli and Maria Chiara Chizzoni and are reflected in the new compositions of Flavio Colusso.

The young and talented pianist Chiara Bertoglio returns to Villa Lante with a programme of Bach transcriptions; the "Helbig Salon", this year dedicated to the memory of the famous archaeologist Wolfgang Helbig in the centenary of the death, presents music by Aleksandr Nikolayevich Scriabin, who also died in 1915, Franz Liszt, Claude Debussy and Nadine Helbig with a first performance: as every year the "salon" evokes, around Liszt's Pleyel piano, the cultural life of Rome between the nineteenth and twentieth centuries and the prestigious patrons of the legendary house on the Janiculum that are brought to life through Helbig's own diaries.

Jan Jiracek von Arnim returns by popular demand with a programme dedicated to Liszt, along with the best students of "My little Roman school", the first masterclass held in Rome by the celebrated German pianist.

*Hinc totam licet aestimare Romam* (from here you can admire the whole of Rome), as Martial wrote of the Janiculum, and the cycle of "double faced" concerts enables us to look out over the panorama of the Eternal City and to listen "from new directions", to extend Sight and Hearing from the past to the future, from the inside to the outside, from the known to the unknown.



## VILLA LANTE AL GIANICOLO

Roma – Passeggiata del Gianicolo, 10  
(bus 870 - 115)

### biglietti/tickets

intero/full price € 23,00

abbonamento/season ticket € 100,00

porta un giovane alla cultura • share culture with a youngster

ridotto speciale (1 adulto e 1 minorenne) € 18,00

special reduced rate (1 adult and one under 18) € 18,00

CD MR omaggio/free CD

è consigliata la prenotazione/advance booking advise



**the musical salon  
with a wonderful view of Rome**



info e booking

MUSICAIMMAGINE tel. +39.328.6294500

info@musicaimmagine.it • www.orecchiodigiano.net

# L'ORECCHIO DI GIANO®

## Dialoghi della Antica & Moderna Musica



### INSTITUTUM ROMANUM FINLANDIAE ENSEMBLE SEICENTONOVECENTO MUSICAIMMAGINE

Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo  
Ambasciata di Finlandia presso la Santa Sede



## 2015 QUATTORDICESIMA EDIZIONE

Villa Lante al Gianicolo • Roma

non disperdere nell'ambiente



**XIV** edizione de *L'Orecchio di Giano*; la "stagione" di concerti dell'Ensemble Seicentonovecento produce anche quest'anno nuovi e preziosi "frutti": tredici concerti - alcuni fuori sede - alla scoperta di rarità musicali di ieri e di oggi con artisti e compositori illustri ospiti dell'Ensemble fondato e diretto da Flavio Colusso e da sempre impegnato nella rivisitazione del passato e nell'esecuzione di nuove opere.

*Basso virtuoso & terribile! ... and friends*, in programma a Trieste, inaugura la stagione per ricordare, nella sua città natale e nel V anniversario della morte, Aurio Tomicich, grande artista che è stato per quindici anni una colonna dell'Ensemble.

Grande spazio quest'anno all'intenso "dialogo" fra Italia e Finlandia - protagonista nel 2015 con gli eventi per il 150° anniversario della nascita di Jean Sibelius - che offre un nutrito numero di appuntamenti con eccellenti musicisti del Paese dei laghi: dal primo concerto a Villa Lante con il Kaaãs Trio a quello al Conservatorio di Santa Cecilia con la violinista Satu Jalas, nipote di Sibelius, e Folke Gräsbeck, massimo interprete del pianismo sibeliano (in occasione del Convegno di studi "Sibelius e l'Italia" che ha luogo in ottobre, il 28 al Parco della Musica, Museo dell'Accademia di Santa Cecilia, il 29 al Conservatorio e il 30 a Villa Lante), alla "festa" per il compleanno di Sibelius a Bologna e Roma con Samuli Peltonen e Anna-Maria Murdvee. Interpreti e autori finlandesi sono il filo rosso di altre manifestazioni: la pianista Tuija Hakkila della Sibelius Academy e la violinista Sirkka-Liisa Kaakinen interpretano Brahms; Rita Graziani e Fernando Tavolaro ci accompagnano nel mondo sonoro di Ulf Långbacka; l'Ensemble Nylandia esegue le musiche per la corte della regina Christina di Svezia a Stoccolma e a Roma.

Nella Basilica di S. Maria della Vittoria il concerto finale del Concorso di composizione di Musica Sacra "Papa Benedetto XVI", dedicato a Mascagni nel 70° anniversario della morte, impegna l'Ensemble Seicentonovecento, qui diretto da Angelo Inglese, in un "dialogo" tra le musiche del grande livornese e le nuove composizioni dei vincitori del Concorso, la cui giuria quest'anno è presieduta dal finlandese Kai Nieminen assiduo collaboratore dell'Ensemble.

Si celebrano le "giornate carissimiane" con *Non ingannate il cor*, nel quale cantate ariete e mottetti di Carissimi, dal Fondo Santini di Münster, scintillano su "La via dell'Anima" nelle voci di Margherita Chiminelli e Maria Chiara Chizzoni e si riflettono nelle nuove composizioni dell'epigono carissimiano Flavio Colusso.

La giovane e talentuosa pianista Chiara Bertoglio avvia un progetto triennale sulle trascrizioni bachiane di Busoni, Brahms e altri; il "Salotto Helbig", dedicato quest'anno all'archeologo Wolfgang Helbig nel centenario della morte, ci propone musiche di Skrjabin, anch'egli morto nel 1915, Liszt, Debussy e di Nadine Helbig in prima esecuzione: come ogni anno l'evento rievoca intorno al Pleyel di Liszt la vita culturale della Roma fra Ottocento e Novecento e dei prestigiosi frequentatori della leggendaria casa sul Gianicolo che rivivono attraverso i *Diari* della stessa Helbig. Torna poi a grande richiesta Jan Jiracek Von Arnim, il quale interpreta musiche di Liszt insieme ai migliori allievi della sua masterclass intitolata *La mia piccola scuola romana* - così come lo stesso Liszt chiamava affettuosamente il suo cenacolo di allievi nell'Urbe.

*Hinc totam licet aestimare Romam* («da qui si può ammirare tutta Roma») scriveva Marziale: il ciclo di concerti "bi-fronte" invita ad affacciarsi sul panorama della Città eterna e ad "ascoltare" estendendo Vista e Udito dal passato al futuro, dall'esterno all'interno, dal conosciuto all'incognito.

## I CONCERTI A VILLA LANTE

- **mercoledì 18 marzo ore 19.00**  
**CAOS A ROMA!**  
musiche di Jean Sibelius e di Fanny e Felix Mendelssohn  
Kaaás Trio • Tiina Karakorpi pianoforte  
Annemarie Astrom violino • Ulla Lampela cello
- **lunedì 20 aprile ore 20.00**  
**... NON INGANNATE IL COR**  
cantate, ariette e mottetti, da Roma a Münster  
musiche di Giacomo Carissimi\*, Flavio Colusso  
Ensemble Seicentonovecento  
Margherita Chiminelli, Maria Chiara Chizzoni soprani  
Flavio Colusso clavicembalo e pianoforte
- **mercoledì 13 maggio ore 20.00**  
**BACH E L'ITALIA. 1**  
musiche di Johann Sebastian Bach, Bach/Brahms, Bach/Busoni  
Chiara Bertoglio pianoforte
- **mercoledì 27 maggio ore 19.00**  
**LE SONATE DI BRAHMS**  
Tuija Hakkila pianoforte • Sirkka-Liisa Kaakinen violino
- **mercoledì 23 settembre ore 19.00**  
**SEASONS**  
musiche di Ulf Långbacka, Mauro Giuliani, Fernando Tavoraro  
Rita Graziani flauto • Fernando Tavoraro chitarra
- **mercoledì 14 ottobre ore 19.00**  
**ALLA CORTE DI CHRISTINA DI SVEZIA**  
musiche di G. Düben, J.H. Schmelzer, V. Albrici, A. Bertali, A. Corelli, C.A. Lonati, A. Stradella, A. Scarlatti  
Ensemble Nylandia
- **giovedì 12 novembre ore 20.00**  
**SALOTTO HELBIG**  
ospiti illustri e archeologi appassionati intorno al Pleyel di Liszt  
musiche di Franz Liszt, Nadine Helbig\*, Claude Debussy,  
Aleksandr Nikolaevic Skrjabin, Francesco Paolo Tosti  
Ensemble Seicentonovecento

- **giovedì 26 novembre ore 20.00**  
**IL PIANOFORTE DI LISZT**  
«La mia piccola scuola Romana»  
musiche di Franz Liszt  
Jan Jiracek von Arnim pianoforte
- **mercoledì 9 dicembre ore 19.00**  
**HAPPY BIRTHDAY JEAN SIBELIUS!**  
musiche di Jean Sibelius e Aulis Sallinen  
Samuli Peltonen cello • Anna-Maria Murdvee pianoforte

## GLI EVENTI FUORI SEDE

- **TRIESTE**  
Chiesa Evangelica Luterana  
**giovedì 12 febbraio ore 20.45**  
**BASSO VIRTUOSO & TERRIBILE!... AND FRIENDS**  
omaggio ad Aurio Tomicich a cinque anni dalla scomparsa  
in collaborazione con il Festival di musica antica WunderKammer  
musiche di Pirro Albergati, Giacomo Carissimi, Flavio Colusso,  
Antonio Draghi, Claudio Monteverdi  
Ensemble Seicentonovecento  
Walter Testolin basso • Arianna Miceli soprano  
Antonio Giovannini alto • Silvia De Palma voce recitante  
Andrea Damiani tiorba • Flavio Colusso direttore al cembalo  
> ingresso libero / fuori abbonamento
- **ROMA**  
Chiesa di Santa Maria della Vittoria  
**giovedì 16 aprile ore 20.30**  
**MASCAGNI 70**  
musiche di Pietro Mascagni  
e dei vincitori del III Concorso internazionale di composizione di  
musica sacra "Papa Benedetto XVI"\*  
in collaborazione con l'Accademia Romana dell'Opera  
Ensemble Seicentonovecento  
Maria Chiara Chizzoni soprano  
Angelo Inglese direttore  
> ingresso libero / fuori abbonamento

- **ROMA**  
Conservatorio "S. Cecilia" - Sala Accademica  
**giovedì 29 ottobre ore 19.00**  
**SIBELIUS E L'ITALIA**  
musiche di Jean Sibelius e Ottorino Respighi  
Satu Jalas violino • Folke Gräsbeck pianoforte  
> ingresso libero / fuori abbonamento
- **BOLOGNA**  
Museo internazionale e Biblioteca della musica di Bologna  
**martedì 8 dicembre ore 17.15**  
**HAPPY BIRTHDAY JEAN SIBELIUS!**  
"Nell'anno di ... i musicisti raccontano i musicisti"  
musiche di Jean Sibelius e Aulis Sallinen  
Samuli Peltonen cello • Anna-Maria Murdvee pianoforte  
Silvia De Palma voce recitante  
  
L'evento è preceduto alle ore 16.30 dal Celebra-Té dedicato al protagonista  
della serata, con una scelta di tè selezionati ed offerti da "Il Giardino delle  
Camelle"  
> biglietteria del Museo / fuori abbonamento  
  
\* prime esecuzioni  
  
il programma potrebbe subire variazioni

Vi invitiamo a divenire AMICI de L'Orecchio di Giano: sostenendo i nostri concerti darete un contributo attivo alla diffusione della musica e della cultura in Italia.

### ALBO D'ORO

nome o logo riportato sul programma di sala

- **amico sostenitore**  
donazione da € 200,00 (1 abbonamento, 10 CD)
- **amico benemerito**  
donazione da € 400,00 (2 abbonamenti, 20 CD)
- **azienda amica**  
donazione da € 1.000,00 (3 abbonamenti, 30 CD,  
diffusione di materiale informativo dell'azienda)

per informazioni e adesioni  
+39.328.6294500 • info@musicaimagine.it



un anno di concerti, mostre, film,  
convegni, seminari

- **ROMA**  
Auditorium Parco della Musica • Museo degli strumenti  
musicali dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia
- MOSTRA**  
**Il mondo di Jean Sibelius**  
dal 24 gennaio al 24 marzo, dalle 11:00 alle 17:00  
tutti i giorni tranne il giovedì
- CONFERENZA-CONCERTO**  
**martedì 17 marzo ore 19.00**  
Satu Jalas violino • Angelo Inglese pianoforte

- CONVEGNO DI STUDI**  
**Sibelius e l'Italia**  
28-29-30 ottobre  
Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
Conservatorio "Santa Cecilia" • via dei Greci  
Institutum Romanum Finlandiae • Villa Lante

INGRESSO LIBERO

[http://www.musicaimagine.it/jean\\_sibelius.php](http://www.musicaimagine.it/jean_sibelius.php)  
<http://museo.santacecilia.it>



ACCADEMIA NAZIONALE  
DI SANTA CECILIA  
Fondazione

